

УДК 81'367.625

**Зарипов И.Р.**

Санкт-Петербургский государственный университет

## СЕМАНТИКА ГЛАГОЛОВ МОДЕЛИ FA'ULA В АРАБСКОМ ЛИТЕРАТУРНОМ ЯЗЫКЕ

**I. Zaripov**

Saint Petersburg State University

### THE SEMANTICS OF FA'ULA-PATTERN VERBS IN ARABIC LITERARY LANGUAGE

*Аннотация.* Автор статьи рассматривает влияние глагольной вариантности на семантическую классификацию глаголов модели fa'ula. Анализируется функционирование омонимичных и синонимичных глаголов этой модели в классический и современный периоды развития арабского литературного языка. Описывается глагольная конструкция, в которой глагол модели fa'ula не обозначает свойство, протекающее во времени. Приводятся значения глаголов модели fa'ula, которые реализовались в классическом арабском языке и стали неупотребительными в современной языковой действительности.

*Ключевые слова:* глагол модели fa'ula, функционирование, семантика, длительное и постоянное состояние, вариантный глагол, омоним, синоним, классический арабский язык, современный арабский литературный язык.

*Abstract.* In this article the author traces the influence of verbal variance on the semantic classification of fa'ula-pattern verbs. The author analyses the way the homonymous and synonymous verbs of this model function in the classical and modern periods of Arabic literary language development. He focuses on the verbal construction where the fa'ula-pattern verb does not indicate quality, occurring over time. He describes the meanings of fa'ula-pattern verbs, which were used in Classical Arabic but have been abandoned in the modern linguistic reality.

*Key words:* fa'ula-pattern verb, function, semantics, lasting and permanent state, variant verb, homonym, synonym, Classical Arabic, Modern Literary Arabic.

В арабском языке глаголы модели *fa'ula* представляют собой наименьший по численности класс глаголов I породы. В научной литературе семантика глаголов данного типа рассматривается в общих чертах, в частности в рамках сопоставления значений разных моделей глаголов I породы. Между тем остаётся на периферии проблема отдельного исследования семантики глаголов модели *fa'ula*, разбор вопроса вариантности глаголов I породы и его отражение при анализе семантики глаголов модели *fa'ula*. Кроме того, является существенной проблематика синонимии и омонимии глаголов модели *fa'ula* в свете компаративного анализа употребления данных глаголов в классическом и современном арабском литературном языке.

В арабском языкознании семантика глаголов модели *fa'ula*, типа *ṣaḡura* ('быть маленьким') и *ḥasuna* ('быть красивым') трактуется однотипно.

Арабские грамматисты считают, что глаголы модели *fa'ula* обозначают врождённые качества и неотъемлемые свойства субъекта [9, с. 599], которые не являются приобретёнными самим субъектом [14, с. 289] и имеют длительное протяжение во времени [15, с. 42].

В отечественных и зарубежных трудах по арабскому языку (Дж. Капливатский, Д. Кован, Б.М. Гранде, Ф.С. Забиров, А.А. Ковалев, М.Н. Мерекин, В.Э. Шагаль, Г.Ш. Шарбатов, Н.Ю. Юшманов) отмечается, что глаголы модели *fa'ula* выражают характерное, постоянное свойство [16, с. 11; 15, с. 54; 1, с. 123; 2, с. 131; 4, с. 80; 5, с. 45].

Таким образом, исследователи единогласны в том, что отличительной чертой глаголов модели *fa'ula* является обозначение долговременных или постоянных состояний субъекта.

Однако это утверждение соответствует лишь части глаголов данной модели. Так, анализ представленных в словаре 'ал-Мунджид глаголов модели *fa'ula* показывает, что 91 глагол из 222 вариантных глаголов не обозначает постоянного свойства, например: *'amusa* и *'amisa 'al-yawmi* ('темнеть', 'становиться тёмным (о дне)'); *karuba* и *kariba* ('приближаться'); *kanuṭa* и *kanāṭa* ('отчаиваться'); *aruma*, *'arima*, *'arama* ('усиливаться', 'выходить за пределы'). Наличие в арабском словаре такого количества глаголов модели *fa'ula*, не обозначающих постоянного состояния, является существенным, если учесть, что общее число глаголов этой модели, отмеченных в словаре 'ал-Мунджид, составляет 486. Из них 394 однозначных глагола, 92 – многозначных.

Между тем употребление вариантных глаголов позволяет считать, что глаголы моделей *fa'ala* и *fa'ila* также могут выражать постоянное состояние; ср.: *'alā wa 'inna fī 'al-ḡasadi muḡḡatan, 'idā ṣalahat/ṣaluḡat ṣalaḡa/ṣaluḡa 'al-ḡasadu kulluhu, wa 'idā fasadat fasada 'al-ḡasadu kulluhu, 'alā wa hiya 'al-ḡalb* [24] – букв. *О, воистину, в теле есть кусок плоти, если он будет хорошим, то всё тело будет хорошим, а если он испортится, то всё тело будет испорченным, и этот кусок – сердце.*

Следовательно, идея о том, что глаголы модели *fa'ula* обозначают постоянное состояние, не охватывает весь класс этих глаголов. Более того, такое обозначение оказалось присущим и для других моделей глагола I породы. Таким образом, данная идея является верной только с некоторыми оговорками.

В словаре 'ал-Мунджид насчитывается 37 глаголов модели *fa'ula*, которые имеют вариантную пару с одним глаголом и омонимичность корня с другим. Ср.: *naziha/nazuha 'al-takān* (Место было чистым) и *nazaha 'al-'ibil* (Он отдалил верблюда от воды) [12, с. 802]; *'aḡazat/'aḡuzat 'al-mar'a* (Женищина постарела) и *'aḡiza 'aḡmadu 'an 'al-'amal* (Ахмед был не в состоянии работать) [12, с. 488].

В словаре 'ал-Мунджид приводится около 150 глаголов модели *fa'ula*, которые имеют одинаковые корневые элементы с глаголами модели *fa'ala* и *fa'ila*. Ср.: глаголы *'aduba*

– 'быть воспитанным, вежливым' и *'adaba* – 'устроить банкет'; *basuṭa* – 'быть простым' и *basaṭa* – 'расстелать'. Следовательно, это разные глаголы, входящие в разные семантические группы. В словаре также зафиксированы случаи полной омонимии, например: *ḡazula 'aṣ-ṣay* ('быть толстым', 'быть большим (о вещи)'), *ḡazula 'ar-raḡul* ('стать здравомыслящим (о человеке)') и *ḡazula 'al-tanṭik* ('быть правильной (о речи)', 'быть не ломаным (о языке)').

Однако омонимичные глаголы модели *fa'ula*, приводимые в арабских словарях, не всегда равнозначны в употреблении в современном арабском литературном языке. Так, поиск в сети Интернет глаголов *maluḡa* ('быть соленым') и *maluḡa* ('быть хорошим, красивым') показал, что первый используется, например: *wa lakin 'in fasada 'al-milḡ fa bimādā yumlaḡ* [23] – *Но если испортится соль, то чем солить?*, тогда как поиск последнего оказался безрезультатным.

Аналогичное утверждение можно отнести и к омонимичным глаголам I породы разных моделей. Например, поиск в сети Интернет глаголов *wasama* ('постигать') и *wasama* ('быть хорошим, красивым') показал, что глагол *wasama* ('быть хорошим, красивым') отсутствует, а глагол *wasama* ('постигать') наличествует, например: *fa 'al-ḡayṣu 'al-miṣriy bi waṭaniyatihī 'al-maṣhūdi bihā, munazzahun 'an 'at-ṭā'ifiyyati 'allatī waṣamat 'al-ḡayṣa 'as-sūriyya wa 'an 'al-ḡabaliyyati 'allatī waṣamat 'al-ḡayṣa 'al-yamaniyya...* [18] – *букв. Египетская армия, со своим засвидетельствованным патриотизмом, чиста от религиозной разрозненности, которая испортила сирийскую армию, и от племенного уклада, который постиг йеменскую армию...*

Однако результаты проведённого анализа касаются только глаголов модели *fa'ula*, поскольку большинство производных от омонимичных глаголов I породы используются; ср.: прилагательное *basīṭun* ('простой') от глагола *basuṭa* ('быть простым') в примере *'al-ḡawābu basīṭun piddan* [20] – *Ответ очень простой* и *bāsīṭun* ('расстеливший') от глагола *basaṭa* ('расстелать') в примере *sa 'altu bāsīṭa 'al-'arḡi*

*wa rāfi'a 'as-samā'...* [26] – Я просил у Расстелившего землю и Воздвигнувшего небеса...

В словаре 'ал-Мунджид отмечены глаголы модели *fa'ula*, которые обозначают возвратное значение глаголов модели *fa'ala*, например: *ḡahura 'aṣ-ṣawtu* ('звонко раздаваться (о голосе)') от *ḡahara 'aṣ-ṣawta* ('повысить (голос)', 'говорить громко, во всеуслышание'); *hadura 'al-ḡildu* ('опухать (о коже)') от *hadara 'al-ḡilda* ('вызывать опухоль (кожи)') [12, с. 122]. Это говорит о том, что в классическом арабском языке глагольное словопроизводство также функционировало внутри класса глаголов I породы.

Вместе с тем глагол модели *fa'ula*, являясь возвратной формой глагола модели *fa'ala*, мог вступать с ним в варианты отношения, ср.: *hadara 'al-ḡilda* – 'вызывать опухоль (кожи)' и *hadara/hadura 'al-ḡildu* – 'опухать (о коже)' [12, с. 122]; *haraḍa nafsah* – 'разлагать', 'портить (самого себя)' и *haraḍa /haraḍa* – 'быть изнурённым разлагающей болезнью' [12, с. 126]. Наличие в словаре 'ал-Мунджид вариантов глаголов свидетельствует о том, что в современном арабском литературном языке глагол модели *fa'ula* потерял способность быть производной формой возвратности от глагола модели *fa'ala*.

В арабской грамматической традиции отмечается, что преобразование глаголов I породы в модель *fa'ula* осуществляется для передачи восхищения, удивления и порицания, ср.: *qaḍā* – 'судить' и *qaḍiwa 'ar-raḡul* – *Какой превосходный судья!* или *Как рассудителен этот человек!*; *'alima* – 'знать' и *'alima 'ar-raḡul* – *Какой превосходный знаток!* или *Как знает этот человек!* [9, с. 599-600; 16, с. 36].

По-видимому, данное языковое явление исходит из того, что глагол модели *fa'ula* в классическом арабском языке служит основным элементом в конструкциях восхищения, удивления и порицания. При этом глагол не обозначает свойство, протекающее во времени, что сближает его с категорией прилагательного. Например, глагол *kabura* ('быть большим') в выражении: *kaburat kalimatan taḥruḡu min 'afwāhihim* [11 (18:5), с. 294] передаёт либо удивление (*Велико это, как слово,*

*выходящее из их уст!*) [3, с. 198], либо порицание (*Как велика мерзость слова, выходящее из их уст!*) [13, с. 294].

Между тем, анализ словаря 'ал-Мунджид показывает, что данный вид морфологического преобразования для изменения глагольной семантики, отмеченный арабскими грамматистами на примере классического арабского языка, не подтверждается примерами из современного литературного языка.

Более того, в грамматиках арабского языка для выражения удивления рассматриваются только две глагольные конструкции: *mā 'af'alahu* и *'af'il bih*; например: *mā 'aḡmala 'as-samā'a!* и *'aḡmil bi 'as-samā'i!* – *Как красиво небо!* [8, с. 154]. Для передачи восхищения и порицания приводятся глаголы *ni'ta* ('как прекрасен') и *bi'sa* ('как плох'); например: *ni'ta 'al-huluḡi 'al-wafā'* – *Как прекрасно нравственное качество – исполнение обещания!*; *bi'sat 'aṣ-ṣifatu 'an-naḡdu 'al-haddām* – *букв. Как плохо качество – разрушительное осуждение!* [10, с. 119].

Следовательно, в современном арабском литературном языке глагол модели *fa'ula* уже не употребляется как производная форма глагола модели *fa'ala* или *fa'ila* для выражения удивления, восхищения и порицания.

Таким образом, в классическом арабском языке преобразование одной модели глагола I породы в другую было подобно образованию по известным моделям отглагольных имён с целью передачи морфологическим способом определённого значения (интонации).

Глаголы модели *fa'ula* вступают в отношения синонимии. Так, глаголы *ba'ula*, *ṣaduḡa*, *da'ula*, *ḍaruḡa*, *ḍa'ufa*, *kaḥuma*, *wabuṭa*, *wa'ufa* образуют синонимичный ряд в значении 'быть слабым'. Поиск данных глаголов в системе *Google.com* показал, что из перечисленных глаголов употребительным является лишь глагол *ḍa'ufa* – 'быть слабым', например: *ša'artu bi 'anna kiwwata 'ummi kad ḍa'ufat* [28] – *Я почувствовал, что силы матери уже ослабли.*

Вместе с тем в словаре 'ал-Мунджид лексическим дублетом вышеприведённых глаголов выступает глагол *ḍa'ufa* – 'быть слабым'. Данное обстоятельство говорит о том, что среди

глаголов модели *fa'ula*, образующих синонимичный ряд, выделяется один глагол, который вытесняет остальные глаголы по частоте употребления. Это также подтверждается на примере глагола *ṣaluba* – ‘быть твердым’ – в синонимичном ряду: *ṣahunā, ḡaludā, ṣazufa, ṣaluba, lazuba, wa'ura, waḡuḡa, waku'a*.

Анализ в сети Интернет таких глаголов-синонимов, как *bahuwa, bahuḡa, ḡamula, ḡasuna, maluḡa, naḡura, wasuma* в значении ‘быть хорошим, красивым’ показал, что употребительным является лишь глагол *ḡasuna*; например: *'idā ḡasunāt bidāyatuḡi ḡasunāt nihāyatuḡ* [22] – *Если начало было хорошим, то конец будет хорошим*. Тем не менее, это не значит, что арабский язык избавляется от синонимии. Так, вместо данных глаголов используются их производные, например:

– от глагола *bahuwa* (‘быть хорошим, красивым’) – прилагательное *bahiyun* (‘хороший, красивый’); например: *fī 'uslūbin bahiy ṭaliy ṣā'iq* [25] – ‘занимательным, интересным, хорошим способом’;

– от глагола *bahuḡa* (‘быть хорошим, красивым’) – прилагательное *bahīḡun* (‘хороший, красивый’); например: *ma'ālī mudīru 'al-ḡāmi'ati yudaṣṣinu fī ḡaflin bahīḡin 'adadan min barāmiḡa wa fa'āliyyāti kism mahārāt* [21] – *Глубокоуважаемый ректор университета торжественно представляет на красивом празднике ряд программ и деятельность Отделения искусств*;

– от глагола *ḡamula* (‘быть красивым’) – прилагательное *ḡamīlun* (‘красивый’); например: *wa tunmī fī ṭifliki ḡiyatan 'iḡtimā'iyuatan ramīlatan miṣla 'aṣ-ṣidki wa 'at-ta'āwuni wa 'inkāri 'aḡ-ḡāt* [29] – *И она (физкультура) развивает у твоего ребёнка красивые общественные ценности, как правдивость, взаимопомощь и самоотверженность*;

– от глагола *ḡasuna* (‘быть хорошим, красивым’) – прилагательное *ḡasanun* (‘хороший, красивый’); например: *fa taḡabbalahā rabbuḡā bi ḡabūlin ḡasanin wa 'anbataḡā nabātan ḡasanan wa kaḡḡalahā zakariyyā* [11 (3: 37), с. 54] – *И Господь её принял её хорошим приёмом, и возматил её хорошим ростом, и поручил её Закарии* [3, с. 38];

– от глагола *maluḡa* (‘быть хорошим, красивым’) – прилагательное *malīḡun* (‘хороший, красивый’); например: *sa-'arsumi waḡḡan ṣabūḡan malīḡan barī'an ḡarī'an ḡamīlan* [17] – *Я нарисую прелестное, красивое, невинное, неустрашимое, прекрасное лицо*;

– от глагола *naḡura* (‘быть хорошим, красивым’) – прилагательное *naḡirun* (‘хороший, красивый’); например: *...wa'yan ḡadīdan ḡad 'anḡaba 'ādāban wa funūnan ṣābbatan naḡiratan naḡārata ha'ulā'i 'al-ḡududi 'allaḡīna yaṣna'ūna ḡadīdan fīhi ḡubbun wa ḡamāsatun wa ṣaḡaḡun wa ḡurriyya...* [27] – *... новое понятие, породившее прекрасную, юную литературу и искусство, подобно красоте тех новичков, которые творят новое, в котором любовь, энтузиазм, увлечение, свобода...*;

– от глагола *wasuma* (‘быть хорошим, красивым’) – прилагательное *wasīmun* (‘хороший, красивый’); например: *laḡad sa'imu tilka 'al-ḡayāta wa 'a'yānī ḡalika wa lam 'a'ud ḡalika 'aṣ-ṣābba 'al-wasīma 'al-mutamayyiza bayna 'aḡrānih* [19] – *Я испытывал отвращение к такой жизни, и это изнурило меня. Я перестал быть тем хорошим парнем, отличающимся от своих сверстников*.

Таким образом, значение, которое в классическом арабском языке реализовывалось несколькими глаголами-синонимами модели *fa'ula*, в современном арабском литературном языке передаётся одним общеупотребительным глаголом и разными производными от синонимичных ему глаголов.

На основе представленного материала можно сделать следующие выводы.

1. Глаголы модели *fa'ula*, образуя варианты пары с глаголами I породы, могут обозначать действия и события, а не состояния, обладающие длительностью и / или значительной устойчивостью во времени. Исходя из этого, становится возможным классифицировать глаголы модели *fa'ula* на два семантических класса глаголов со стативными и нестативными значениями.

2. Проблема омонимии глаголов I породы решается путём повышения частоты употребления отглагольных производных форм и сокращения употребления глагольных форм.

3. Использование модели *fa'ula* в качестве возвратной формы глагола модели *fa'ala*, отмеченное в словаре 'ал-Мунджид, не получило должного развития в современном арабском литературном языке.

4. Преобразование глаголов I породы в модель *fa'ula* для выражения удивления, восхищения и порицания, встречающееся в классическом арабском языке, также стало нереализуемым в современном арабском литературном языке.

5. Анализ глаголов модели *fa'ula*, образующих синонимический ряд, показал, что в современном арабском литературном языке среди глаголов-синонимов употребителен лишь глагол, который приобрёл статус общеарабского применения. Между тем отглагольные производные от синонимичных глаголов модели *fa'ula* употребляются чаще, чем сами глаголы.

#### ЛИТЕРАТУРА:

- Гранде Б.М. Курс арабской грамматики в сравнительно-историческом освещении. – 2-е изд., репр. – М.: Восточная литература РАН, 1998. – 592 с.
- Ковалев А.А., Шарбатов Г.Ш. Учебник арабского языка. – Изд. 3-е, испр. и доп. – М.: Восточная литература РАН, 1999. – 751 с.
- Коран / Пер. И.Ю. Крачковский. – М.: Восточная литература, 1963. – 448 с.
- Шагаль В.Э. и др. Учебник арабского языка / Шагаль В.Э., Мерекин М.Н., Забилов Ф.С. и др. // Под ред. В.Д. Ушакова. – М.: Воениздат, 1983. – 784 с.
- Юшманов Н.Ю. Грамматика литературного арабского языка. – 3-е изд. – М.: Наука, 1985. – 176 с.
- Cowan D. An introduction to modern literary arabic. – Cambridge: At the university press, 1968. – 205 p.
- Kapliwatzky J. Arabic language and grammar. – Jerusalem: Rubin Mass, 1942. – 151 p.
- 'Abd 'al-Ġanī 'ad-Daīar. Mu'ġam 'al-ḳawā'id 'al-'arabiya fī 'an-naḥw wa 'aṣ-ṣarf. – Dimašī: Dār 'al-Īlam, 1986. – 616 с.
- 'Ibn 'Aḳīl. Šarḥ 'Ibn 'Aḳīl 'alā 'alfiyya 'Ibn Mālik. – ġ. 2. – Bayrūt: 'al-Maktaba 'al-'ašriyya. – 686 с.
- 'al-Ḳawā'id 'al-'asāsiyya fī 'an-naḥw wa 'aṣ-ṣarf wa 'at-tadrīb 'alayhā. – ġ. 1. – 'al-Ġamāhīriya 'al-Ībiyya: 'Amāna 'at-ta'Īm, 1984. – 250 с.
- 'al-Ḳur'ān 'al-ḳarīm. – 'al-Madīna 'al-munawwara: Maġma' 'al-malik Fahd, 2002. – 620 с.
- 'al-Munġid fī 'al-luġa wa 'al-'a'lām. – Bayrūt: Dār 'al-mašriq, 1998. – 1728 с.
- Muḥammad Ḥasan 'al-Ḥumšī. Ḳur'ān ḳarīm. Tafsi'r wa bayān. – Dimašq – Bayrūt: Dār 'ar-Rašīd, 1984. – 610 с.
- 'as-Sāḳī Fāḍil Muṣṭafā. 'Aḳsām 'al-ḳalām 'al-'arabiyy min ḥayṣu 'aš-šakl wa 'al-waḏīfa. – 'al-Ḳāhira: Maktaba 'al-Ḥāniġiyy, 1985. – 412 с.
- 'as-Sayyid 'Amīn 'Alī. Taṣriḥ 'al-fi'l. – 'al-Ḳāhira, 1974. – 164 с.
- Yāsīn 'al-Ḥāfiḏ. 'Ithāf 'aṭ-ṭarf fī 'ilm 'aṣ-ṣarf. – Dimašq: Dār 'al-'Aṣamā', 1996. – 248 с.
- 'Aḥmad Taymūr. Muḥāwalatun li rasmi waġh Miṣr. [Электронный ресурс] // 'al-'Ahrām: [Электронный ресурс] // 'al-'Ahrām: [сайт]. – URL: <http://www.ahram.org.eg/608/2011/07/28/39/92190/219.aspx> (дата обращения: 25.01.2012).
- Ḥasan Ṭalab. Ḳabla fawāti' 'al-'awān. [Электронный ресурс] // 'al-'Ahrām: [сайт]. – URL: <http://www.ahram.org.eg/687/2011/10/15/4/107148/219.aspx> (дата обращения: 25.01.2012).
- Ḥayriyy Ramaḍān. 'al-Ġurba. [Электронный ресурс] // 'al-'Ahrām: [сайт]. – URL: <http://www.ahram.org.eg/720/2011/11/17/48/113468/219.aspx> (дата обращения: 25.01.2012).
- Ḳayfa ta'rif 'annaka ġabiy? [Электронный ресурс] // Muntadayāt Yahoo Maktoob [сайт]. – URL: <http://forum.maktoob.com/t93005.html> (дата обращения: 03.02.2012).
- Ma'ālī mudīr 'al-ġāmi'a yudaššin fī ḥafl bahiġ 'adadan min barāmiġ wa fa'āliyyāt ḳism mahārāt [Электронный ресурс] // Ġāmi'a 'al-malik 'Abd 'al-'Azīz: [сайт]. – URL: <http://art.kau.edu.sa> (дата обращения: 25.01.2012).
- Māhir Zāfir 'al-Ḳaḥṭānī. 'Idā ḥasunāt bidāyatuhu ḥasunāt nihāyatuh. [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.albaidha.net/vb/showthread.php> (дата обращения: 25.01.2012).
- Matthew, 5: 13 [Электронный ресурс]. – URL: <http://studybible.info/Arabic/Matthew%205:13> (дата обращения: 25.01.2012).
- Muḥammad 'Ilān 'aṣ-Ṣaydīḳī. Bāb 'al-war' wa tark 'aš-šubuhāt [Электронный ресурс] // Dalīl 'al-fāliḥīn li ṭarḳ riyāḍ 'aṣ-ṣāliḥīn. – URL: <http://www.alsiraj.net/hadith/html/page047.html> (дата обращения: 15.11.2011).
- Muḥammad Waḳī' 'Allāh. 'Uslūb ġadīd fī muwāġaha 'al-mīdiyā 'al-'amrīkiya [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.sudanile.com/2008-05-19-17-39-36/81-2009-01-07-09-53-16/3652-2009-06-11-13-20-19.html> (дата обращения: 26.01.2012).
- Sa'altu bāsiṭa 'al-'arḍ [Электронный ресурс]

- // 'Yğābāt Google: [сайт]. – URL: <http://ejabat.google.com/ejabat/thread?tid=10ae2ba65ef0b832> (дата обращения: 24.01.2012).
27. Sīnā 'al-Bīsā. Huwa wa hiya lu'batu 'al-karāsī. [Электронный ресурс] // 'al-'Ahrām: [сайт]. – URL: <http://www.ahram.org.eg/455/2011/02/26/10/64636/219.aspx> (дата обращения: 25.01.2012).
28. Ša'artu bi 'anna quwwata 'ummī kad qa'ufat [Электронный ресурс] // 'Yğābāt Google: [сайт]. – URL: <http://ejabat.google.com/ejabat/thread?tid=0b1d1f87a57258d3> (дата обращения: 24.01.2012).
29. Walā' Yūsuf. Sinn ṭiflik yuḥaddidu riyāḍatah. [Электронный ресурс] // 'al-'Ahrām: [сайт]. – URL: <http://www.ahram.org.eg/787/2012/01/23/8/126754/219.aspx> (дата обращения: 25.01.2012).

УДК 811.111.1'367/4

**Огуречникова Н.Л.**

*Московский городской педагогический университет*

## ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ СЕМАНТИКА АНГЛИЙСКОГО НЕОПРЕДЕЛЁННОГО АРТИКЛЯ

**N. Ogurechnikova**

*Moscow City Pedagogical University*

### FUNCTIONAL SEMANTICS OF ENGLISH INDEFINITE ARTICLE

*Аннотация.* В статье рассматриваются ключевые вопросы теории артикля, предлагается классификация именных синтагм, занимающих позицию грамматического объекта. При анализе семантики английского неопределённого артикля принимаются во внимание семантические типы предикатов, имён существительных и характер их денотативной отнесённости.

*Ключевые слова:* артикль, денотат, семантика, высказывание, именная группа, логико-понятийный уровень.

*Abstract.* The paper questions some important issues of the theory of article, suggests a classification of nouns and noun phrases occurring in the position of grammatical object. While analyzing semantics of the English Indefinite Article semantic types of predicates and nouns, and the nature of their denotation are taken into account.

*Key words:* article, denotation, semantics, utterance, noun phrase, logic, deep structure.

Несмотря на пристальное внимание исследователей к проблеме артикля, английский артикль по-прежнему таит в себе загадку; это объясняется комплексным характером изучаемого явления: в качестве центрального элемента английского грамматического строя [5] артикль функционально связан со всеми аспектами высказывания, определяя его синтагматическую структуру [5]; соответственно, адекватность описания артикля зависит от уровня теоретического осмысления ключевых вопросов теории речевой деятельности в целом и высказывания в частности [13].

К числу основных проблем, связанных с описанием функциональной семантики артикля, относится в первую очередь подход к описанию его значения, трактовка понятий «денотат» и «денотативная отнесённость», а также вопрос о категоризации в системе имени (конкретные, абстрактные и отвлечённые имена, с одной стороны, и исчисляемые и неисчисляемые – с другой [14]). Рассмотрение указанных вопросов составляет содержание настоящей статьи, при этом её основной задачей является анализ функциональной семантики неопределённого артикля в объектных синтагмах, опирающийся на описание его значения [4].